

PG Diploma in Translation (Hindi/English)

(Duration : One Year)

DTH1

Programme Specific Outcomes

- PSO 1. आज अनुवाद राष्ट्रीय और अन्तरराष्ट्रीय आवश्यकता बन चुका है।
- PSO 2. अनुवाद के क्षेत्र में युवाओं के लिए रोजगार के नवीन क्षेत्र विकसित हो रहे हैं।
- PSO 3. विभाग में संचालित डिप्लोमा के माध्यम से विद्यार्थियों को सुयोग्य बनाकर उनकी अन्तर्निहित क्षमताओं को समुन्नत किया जाता है।
- PSO 4. उनकी अनुवादक के रूप में विद्यार्थियों की योग्यता, निपुणता और कौशल का मूल्यांकन करने के लिए अंग्रेजी से हिन्दी में 40 पृष्ठों का अनुवाद करवाया जाता है।
- PSO 5. कुल मिलाकर एक सुयोग्य अनुवादक के रूप में विद्यार्थी का सर्वांगीण विकास करना ही इस पी.जी. डिप्लोमा का उद्देश्य है।

Maharshi Dayanand University, Rohtak
Department of Hindi
PG Diploma in Translation (Hindi/English)

Scheme of Examination

Name of Paper	Max. Marks	Theory	Time
1 अनुवाद : सिद्धान्त पक्ष	100	100	3 Hr.
2 अनुवाद : व्यावहारिक समस्याएँ	100	100	3 Hr.
3 व्यावहारिक अनुवाद एवं सम्बद्ध समस्याएँ	100	100	3 Hr.
4 अनुवाद प्रबंधिका	100		

Total = 400

Head, Dept. of Hindi

प्रथम प्रश्न पत्र : अनुवाद सिद्धान्त पक्ष (TR01)

Course Outcomes

- CO 1. अनुवाद की प्रवृत्ति एवं परिभाषा पर सैद्धांतिक चर्चा करना
- CO 2. अनुवाद के व्यावहारिक स्वरूप का परिचय करना। जीवन के विभिन्न संदर्भों में अनुवाद के महत्त्व से अवगत होना।
- CO 3. अनुवाद में पाठक की समस्याओं से परिचित होना।
- CO 4. अनुवाद के विशिष्ट गुणों से परिचित करवाना।
- CO 5. वैज्ञानिक एवं तकनीकी अनुवाद की महत्ता एवं उसमें आने वाली समस्याओं से परिचित होना।

समय : 3 घण्टे

पूर्णांक : 100

लिखित : 100

1. अनुवाद : परिभाषा एवं प्रकृति
2. अनुवाद का महत्त्व
3. अनुवाद : कला अथवा विज्ञान
4. अनुवाद के प्रकार : शब्दानुवाद और स्वच्छन्द-अनुवाद
5. काव्यानुवाद
6. श्रेण्य-ग्रन्थों (Classics) का अनुवाद
7. वैज्ञानिक एवं तकनीकी विषयों का अनुवाद
8. अनुवाद का इतिहास
9. अनुवादक के गुण
10. पाठक की समस्याएँ

निर्देश :

इस प्रश्न पत्र में दस प्रश्न पूछे जाएंगे जिनमें से परीक्षार्थियों के लिए कोई पाँच प्रश्न करने की छूट होगी। अन्तिम प्रश्न टिप्पणियों के रूप में पूछा जा सकता है जिनमें चार टिप्पणियाँ दी जाएगी और उनमें से परीक्षार्थी किन्हीं दो का उत्तर दे सकते हैं। प्रत्येक प्रश्न बीस अंक का होगा।

सहायक पुस्तकें :

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| 1. Art of Translation | Theodore Savory |
| 2. Modern Translation | E.S. Bales |
| 3. Hints of Translation | A. Souter |
| 4. अनुवाद-विज्ञान सिद्धान्त और प्रयोग | डॉ. वासुदेव नन्दन प्रसाद |
| 5. Aims of Translation | Dr. Pyar Singh |
| 6. अनुवाद, प्रक्रिया | रीता पालीवाल |
| 7. टिप्पणी, प्रारूपण | ओम प्रकाश सिंहल |
| 8. प्रूफ-पठन | उमापति राम चंदेल |

द्वितीय प्रश्न पत्र : अनुवाद व्यावहारिक समस्याएँ (TR02)

Course Outcomes

- CO 1. अनुवाद करते समय अनुवादक के मार्ग में आने वाली विविध समस्याओं और जटिलताओं को केन्द्र में रखकर निर्मित किया गया है।
- CO 2. प्रशासनिक, दार्शनिक, वैज्ञानिक, काव्यानुवाद एवं गद्यानुवाद आदि से सम्बन्धित अनुवाद करते समय अनुवादक के मार्ग में अनेक समस्याएँ आती हैं।
- CO 3. विद्यार्थियों को प्रशासनिक, वैज्ञानिक, दार्शनिक, गद्य एवं पद्य सम्बन्धी अनुवाद की समस्याओं से मात्र अवगत करवाना नहीं है, अपितु विद्यार्थी जो अनुवाद-कार्य को व्यक्तिगत अथवा व्यावसायिक रूप में अपनाना चाहते हैं को जागरूक किया जाना है।
- CO 4. अनुवाद-कार्य के मार्ग में आने वाली जटिल समस्याओं का अध्ययन करना एवं उनके निराकरण की दिशा में सचेत रहकर उत्तम अनुवाद की दिशा में अग्रसर होना।

समय : 3 घण्टे

पूर्णांक : 100

लिखित : 100

1. स्रोतभाषा एवं लक्ष्य भाषा
2. सृजनात्मक साहित्य के अनुवाद की समस्याएँ
3. (क) अलंकारानुवाद (ख) प्रतीकानुवाद (ग) प्रतीकानुवाद (घ) मिथकीय सादृश्यनुवाद
4. विषय वस्तु के अनुवाद की समस्याएँ
5. अर्थानुवाद की समस्याएँ
6. शैली अनुवाद की समस्याएँ
7. दार्शनिक ज्ञान के अनुवाद की समस्याएँ
8. वैज्ञानिक एवं तकनीकी ज्ञानानुवाद की समस्याएँ
9. हिन्दी में वैज्ञानिक, पारिभाषिक शब्दावली से सम्बद्ध समस्याएँ
10. पारिभाषिक शब्दावली के स्रोत : श्रेण्य एवं आधुनिक।

निर्देश :

इस प्रश्न पत्र में दस प्रश्न पूछे जाएंगे जिनमें से परीक्षार्थियों के लिए कोई पाँच प्रश्न करने की छूट होगी। अन्तिम प्रश्न टिप्पणियों के रूप में पूछा जा सकता है जिनमें चार टिप्पणियाँ दी जाएंगी और उनमें से परीक्षार्थियों को किन्हीं भी दो का उत्तर देने की छूट होगी। प्रत्येक प्रश्न बीस अंक का होगा।

सहायक पुस्तकें :

1. Approaches to Translation : Peter Newman
2. Technical Terminology evolved by Nagiri Pracharini Sabha Kashi (Hindi)
3. Technical Terminology evolved by Panjab Language Dept. (Hindi)
4. Technical Terminology evolved by Govt. of India (Hindi)
5. Scientific and Technical Translation UNESCO

तृतीय प्रश्न पत्र : व्यावहारिक अनुवाद एवं सम्बद्ध समस्याएँ (TR03)

Course Outcomes

- CO 1. अनुवाद में प्रयुक्त होने वाली पारिभाषिक शब्दावली का ज्ञान कराना।
- CO 2. सरकारी कामकाज में प्रयुक्त होने वाले पत्रों के प्रारूप लेखन का प्रशिक्षण देना।
- CO 3. प्रूफ रीडिंग और नोटिंग जैसी अनिवार्यताओं को ज्ञान देना। विविध प्रकार की पारिभाषिक शब्दावली से परिचित होकर उनका सही उपयोग कर सकना।
- CO 4. सरकारी पत्रों के प्रारूपण की क्षमताओं से सम्पन्न होना। नोटिंग और प्रूफ रीडिंग की क्षमता के कारण व्यावहारिक कुशलता का विकास कर सकना। अनुवाद करने में सक्षमता हासिल करना।
- CO 5. व्यावहारिक अनुवाद का अभ्यास कराना।

समय : 3 घण्टे

पूर्णांक : 100
लिखित : 100

1. अंग्रेजी अनुच्छेद (लगभग 250 शब्द) का हिन्दी में अनुवाद। यह अनुच्छेद मानविकी, समाज-विज्ञान अथवा प्राकृतिक विज्ञान में से किसी एक विषय से सम्बद्ध होगा। **20 अंक**
2. मुहावरे, लोकोक्तियाँ तथा अंग्रेजी प्रशासनिक पदावली पर आधारित न्यूनतम बीस वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद। **20 अंक**
3. न्यूनतम बीस प्रशासनिक, समाजविज्ञान एवं मानविकी पर आधारित पारिभाषिक शब्दावली के हिन्दी समानार्थक। **20 अंक**
4. (क) **टिप्पणी एवं अनुवाद** **10 अंक**
 - (i) टिप्पणी का उद्देश्य, सिद्धान्त एवं प्रकार।
 - (ii) अच्छे टिप्पण की विशेषताएं।
 - (iii) टिप्पणी लिखते समय प्रयुक्त होने वाले वाक्य।
4. (ख) **प्रूफ-पठन एवं अनुवाद** **10 अंक**
 - (i) प्रूफ-पठन के चिन्ह
 - (ii) प्रूफ-रीडर के कर्तव्य
 - (iii) प्रूफ-पठन की पारिभाषिक शब्दावली
5. प्रारूपण एवं अनुवाद

सरकारी पत्र, अर्द्ध सरकारी पत्र, अनौपचारिक पत्र, ज्ञापन, कार्यालय-ज्ञापन, परिपत्र, अनुस्मारक, स्वीकृति-पत्र, आदेश, अधिसूचना, प्रेस-विज्ञप्ति, सूचना, पावती। **20 अंक**

सहायक पुस्तकें :

1. टिप्पण, प्रारूपण एवं प्रूफ-पठन –ओमप्रकाश सिंहल एवं उमापति राम चंदेल।
2. हिन्दी में व्यावहारिक अनुवाद– डॉ. आलोक कुमार रस्तोगी।
3. Idioms and Phrase-Eric Wilson.

Unit II : Syllabus for Administrative Phraseology

20 Marks

- | | |
|---|--|
| 1. Ab initio | 26. By order |
| 2. Above cited | 27. By virtue of |
| 3. Abstract Book | 28. Casual leave applied for may be granted |
| 4. Acting in good faith | 29. Come into force |
| 5. Acts of commission and omission | 30. Come into operation |
| 6. Admission with permission | 31. Copy enclosed |
| 7. Ad valorem | 32. Copy forwarded for information/ necessary action |
| 8. Ad Verbum | 33. Deemed to be |
| 9. All concerned should note carefully | 34. Delay in returning the file is regretted |
| 10. Application may be rejected | 35. Draft is concurred in |
| 11. Approved as proposed | 36. Draft for approval |
| 12. As modified | 37. Draft has been amended accordingly |
| 13. As the case may be | 38. Duly complied |
| 14. A chronological summary of the case is placed below | 39. Early orders are solicited |
| 15. A resume of the case is given in the ensuing paragraphs | 40. Exigencies of public service |
| 16. A revised draft of the memorandum is put up as desired by... | 41. Expedite action |
| 17. A short history of the case under consideration is given on pp 7-9 ante. | 42. Explanation may be called for |
| 18. A substitute may be appointed against the leave vacancy as interim arrangement. | 43. Extracts from the notes will be kept in the file on return |
| 19. Administrative approval may be obtained. | 44. Follow up action |
| 20. Await further report | 45. for and on behalf of |
| 21. Await reply | 46. For approval |
| 22. Beg to State | 47. For consideration |
| 23. By authority of | 48. For disposal |
| 24. By Command | 49. For favourable action |
| 25. By return of post | 50. For favour of orders |
| | 51. for favour of doing the needful |
| | 52. For further action |
| | 53. For onward transmission |
| | 54. F.R. is for information for the present |

- | | |
|---|---|
| 55. For the reasons now explained, I concur in the proposal | 91. Issue today |
| 56. Formal approval is necessary. The same may be obtained | 92. Kindly acknowledge |
| 57. Held in abeyance | 93. mele |
| 58. I am desired to say | 94. modus operendi |
| 59. I am directed to | 95. Ministry ofmay be consulted |
| 60. I beg to submit | 96. Ministry of may please see and remove their file |
| 61. I have the honour to say | 97. Needful has been done |
| 62. Immediate disposal of the file is requested | 98. No decision has so far been taken in the matter |
| 63. In accordance with | 99. Further action is called for |
| 64. In anticipation of | 100. Not transferable |
| 65. In compliance with | 101. Nota bene (N.B.) |
| 66. In confirmation of | 102. On deputation |
| 67. In continuation of | 103. On India Government Service |
| 68. In contravention of | 104. On Merit |
| 69. In course of | 105. On probation |
| 70. In course of time | 106. Office may note it carefully |
| 71. In due course | 107. Paper for disposal |
| 72. In exercise of | 108. Paper under consideration |
| 73. In his discretion | 109. Pay self |
| 74. In keeping with | 110. Persona-non-grata |
| 75. In order | 111. Please acknowledge receipt |
| 76. In order of merit | 112. Please discuss |
| 77. In order of preference | 113. Please inform accordingly |
| 78. In order of priority | 114. Please circulate and file |
| 79. In person | 115. Please make a special note of this decision |
| 80. In Practice | 116. Please put up a self contained note/summary |
| 81. In Public Interest | 117. Please see the preceding notes |
| 82. In support of | 118. Please speak |
| 83. In theory | 119. Post Mortem |
| 84. In the prescribed manner | 120. Post script (P.S.) |
| 85. In toto | 121. Retrospective effect |
| 86. In view of | 122. Reference notes on pre-page |
| 87. In lieu of | 123. Relevant orders are flagged |
| 88. Interalia | 124. Return of the main file may be awaited |
| 89. Issue as amended | |
| 90. Issue reminder urgently | |

- | | |
|--|--|
| <p>125. Return of the file (papers) may kindly be expedited</p> <p>126. Submitted for informations</p>
<p>130. Seen and returned with thanks</p> <p>131. Seen and passed to.... for necessary action</p> <p>132. The proposal is quite in order</p> <p>133. The proposal is self explanatory</p> <p>134. The required papers are placed below</p> <p>135. Till further orders</p> <p>136. Through proper channel</p> <p>137. To the best of my knowledge and belief</p> <p>138. The bill has been verified</p> <p>139. The papers are sent herewith</p> | <p>127. Submitted for orders</p> <p>128.Section has no comments to offer</p> <p>129.Section may please see</p>
<p>140. This may please be treated as urgent</p> <p>141. Verified and found correct</p> <p>142. Vis-a-vis</p> <p>143. We have no remarks to offer</p> <p>144. We have no further comments</p> <p>145. With effect from</p> <p>146. With reference to</p> <p>147. With regards</p> <p>148. With respect to</p> <p>149. With the compliments</p> <p>150. Yours sencerely/truly</p> |
|--|--|

Unit III : Hindi synonyms of atleast twenty technical terms in English related to amdinistration, social-sciences, Humanities.

Administrative Phraseology

20 Marks

- | | |
|--|---|
| <p>1. Abandonment</p> <p>2. Abatement</p> <p>3. Absconder</p> <p>4. Absolute</p> <p>5. Acknowledgement due</p> <p>6. Adhoc</p> <p>7. Adjourn sine die</p> <p>8. Adult franchise</p> <p>9. Adult suffrage</p> <p>10. Affidavit</p> <p>11. Affirmation Solemn</p> <p>12. agenda</p> <p>13. Annexure</p> <p>14. Annexe</p> <p>15. Antecedents</p> <p>16. Assumption of charge</p> <p>17. Attached</p> | <p>18. Attestation</p> <p>19. Auspices</p> <p>20. Autonomous</p> <p>21. Auxiliary</p> <p>22. Bailee</p> <p>23. Bar efficiency</p> <p>24. Bench</p> <p>25. Bequeath</p> <p>26. Bicameral</p> <p>27. Breach of contract</p> <p>28. Brief resume</p> <p>29. Broker</p> <p>30. Call attention notice</p> <p>31. Capitation tax</p> <p>32. Casting vote</p> <p>33. Censure</p> <p>34. Citation</p> |
|--|---|

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 35. Code | 72. Guaranty |
| 36. Code of Criminal procedure | 73. Head-note |
| 37. Commission & Omission | 74. Hereditary |
| 38. Communique | 75. Honorarium |
| 39. Commuted leave | 76. Impeachment |
| 40. Complainant | 77. In Camera |
| 41. Complimentary | 78. Irrelevant |
| 42. Conciliation Officer | 79. Intelligence Officer |
| 43. Consolidated Fund | 80. Jurisprudence |
| 44. Contempt of Court | 81. Juvenile delinquency |
| 45. Contingencies | 82. Land acquisition |
| 46. Corrigendum | 83. Lapse |
| 47. Confiscate | 84. Litigation |
| 48. Days of grace | 85. Mandatory |
| 49. Dead letter office | 86. Midwife |
| 50. Decorum | 87. Minutes |
| 51. Demurrage | 88. Moderator |
| 52. Depreciation | 89. Motion Adjournment |
| 53. Diplomat | 90. Mutation |
| 54. Disbursement | 91. Null & Void. |
| 55. Deputation | 92. Nuptial |
| 56. Embezzlement | 93. Obsolete |
| 57. Emoluments | 94. Office Manual |
| 58. Encroachment | 95. Over rule |
| 59. Endorsement | 96. Parole |
| 60. Earnest money | 97. Pecuniary |
| 61. Enfranchise | 98. Piece work |
| 62. Errata | 99. Pilot project |
| 63. Eviction | 100. Plaintiff |
| 64. Ex-Gratia payment | 101. Preamble |
| 65. Exonerate | 102. Prima facie |
| 66. Face value | 103. Proceeds |
| 67. forfeiture | 104. Prorogation |
| 68. Forgery | 105. Pursuance |
| 69. Forwarded and recommended | 106. Purview |
| 70. Gazette notification | 107. Quadruplicate |
| 71. Guarantee | 108. Quantum |

109. Quotation
110. Ractify
111. Reimbursement
112. Reinstate
113. Remittance
118. Remuneration
119. Sediton
120. Set aside
121. Shorthand
122. Stipendiary
123. Sovereign
124. Sponsor
125. Status quo
126. Sundry receipts
127. Surety
128. Surveillance
129. Subsidiary
130. Testator
131. Toll Tax
132. Transliteration
133. Trespass
134. Triplicate
135. Turn Over

114. reprimand
115. Residuary
116. retrenchment
117. Recurring
136. Ultra vires
137. Unicameral
138. Up-to-date
139. Verification
140. Veto
141. Vice-Versa
142. Vigilance
143. Visa
144. Volume
145. Warder
146. Ware House
147. Warrant
148. Wing
149. Year Book
150. Zero

Technical Terminology Pertaining to Humanities

1. Abstract
2. Accumulation
3. Adaptation
4. Aesthetics
5. Affectation
6. Affection
7. Allegory
8. Alliteration
9. Amateur
10. Ambiguous
11. Amplification
12. Anachronism

13. Analogy
14. Annotation
15. Anthology
16. Apathy
17. Appreciation
18. Archaism
19. Architecture
20. Arena Theatre
21. Association of Idea
22. Avant Garde
23. Ballad
24. Bard

25. Beat
26. Belle Letters
27. Bourgeois
28. Brevity
29. Burlesque
30. Ballet
31. Bibliography
32. Bohemian
33. Caricature
34. Cartoon
35. Catharsis
36. Coinage
37. Colloquial usage
38. Class-struggle
39. Complex
40. Connoisseur
41. Consciousness, stream of
42. Conservative
43. Contemporaneous
44. Couplet
45. Denouement
46. Derivation
47. Dialectic
48. Didacticism
49. Dogmatic
50. Elegy
51. Elevation
52. Encyclopaedia
53. Epic Poetry
54. Epigram
55. Epilogue
56. Epoch
57. Ethics
58. Exaltation
59. Extempore
60. Fable
61. Fantasy

62. Farce
63. Feudal
64. Figurative
65. Flash Back
66. Folk-lore
67. forgery
68. Frustration
69. Good
70. Grace
71. Grand Style
72. Hallucination
73. Heroic couplet
74. Hymn
75. Hyparbole
76. Illusion
77. Imitation
78. Impulse
79. Interpolation
80. Introspection
81. Irony
82. Jargon
83. Legend
84. Lofty
85. Lyric
86. Mannerism
87. Manuscript
88. materialism
89. Medievalism
90. Melodrama
91. Melody
92. Mimesis
93. Morality play
94. Ministerial
95. Mythology
96. Neo-classicism
97. Novelette
98. Narration

99. Objective Correlative
100. Obscure
101. Oedipus Complex
102. Opera
103. Orthodox
104. Paradox
105. Parable
109. Prologue
110. Prosaic
111. Prosody
112. Quartet
113. Regionalism
114. Renaissance
115. Revelation
116. Revival
117. Rhetoric
118. Romanticism
119. Satire
120. Scholasticism
121. Semantics
122. Slang
123. Soliloquy
124. Souvenir
125. Spontaneous
126. Spiritualism
127. Subjective
128. Sublime
129. Super-realism
130. Surrealism

106. Pathos
107. Pedantic
108. Proletarian Literature

131. Technique
132. Temporal
133. Tendency
134. Theology
135. Totalitarian
136. Transcription
137. Unities, three
138. Universality
139. Utilitarianism
140. Universalization
141. Utopian Literature
142. Verbosity
143. Veritism
144. Vernacular
145. Versatile
146. Version
147. Vision
148. Vulgarity
149. Wisdom
150. Zeitgeist

Technical Terminology Pertaining to Social Sciences

1. Adulteration
2. Agency
3. Anthropology
4. Autocratic
5. Abduction

6. Abhorrence
7. Abnormality
8. Assignment
9. Acceleration
10. Adaptability

11. Adjustment
12. Appraisal
13. Admissibility
14. Alienation
15. Allocation
16. Alternate
17. Anticipatory
18. Arche Type
19. Assimilative
20. Autonomy
21. Approximate
22. Arbitrary
23. Attribution
24. Aristocracy
25. Allergy
26. Blanket tax
27. Curriculum
28. Censorship
29. Colonialism
30. Conjugal
31. Cogent evidence
32. Codification
33. Capacity
34. Continuing
35. Chartered accountant
36. Corporation
37. Comprehensive
38. Diagnosis
39. Devaluation
40. Diplomacy
41. Depression
42. Disintegration
43. Distortion
44. Delegation
45. Distinction
46. Emancipation
47. Exposure

48. Exhaustive
49. Engineering
50. Execution
51. Fanaticism
52. Feudalism
53. Fixation
54. Gratuity
55. Genealogy
56. Hypothesis
57. Investigation
58. Investment
59. Intelligentsia
60. Logic
61. Liberation
62. Legitimacy
63. Late News
64. Laxity
65. Layout
66. Ledger
67. Leftist
68. Legacy
69. Legation
70. Leger Lines
71. Levy
72. Lexical
73. Limbo
74. Liner
75. Litany
76. Makeup wages
77. Man hunt
78. Mania
79. Manipulation
80. Marginal
81. Meliorism
82. Minor
83. Monogamy
84. Methods study

85. Metaphysics
86. Naive Logic
87. Nervous
88. Nymphomania
89. Neutral
90. Obsolescent separation
91. oddments
92. Ocular
93. Off-cast
94. Offroute point
95. Ominous
96. Opsigamy
97. Over-writing
98. Omniscient
99. Omnipresent
100. Puritan
101. Predication
102. Proneness
103. Paradox
104. Probation
105. Promotion
106. Proposition
107. Pedagogical
108. Projection
109. Pathological
110. Phantom Line
111. Phenomenal Casualty
112. Polygamy
113. Post-facto sanction
114. Protocol document
115. Quasi-criminal group
116. Queen's bench
117. Quisling
118. Record
119. Relativism
120. Race Conflict
121. Radical
122. Radiography
123. Real will
124. Recession
125. Reincarnation
126. Remunerative business
127. Registrar
128. Rightist
129. Sabotage
130. Scepticism
131. Speculation
132. Sovereignty
133. Statistics
134. Substitution
135. Supervision
136. Stimulation
137. Spiritualism
138. Supremacy
139. Surplus
140. Surcharge
141. Surgery
142. Tenure
143. Tender
144. Tariff
145. Treatment
146. Therapy
147. Transmission
148. Variable
149. Voluntary

चतुर्थ प्रश्न पत्र : अनुवाद-प्रबंधिका (TR04)

पूर्णांक : 100

Course Outcomes

- CO 1. अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद से विद्यार्थी को अनुवाद का व्यवहारिक ज्ञान प्रदान करना।
CO 2. विद्यार्थी को कार्यालय अनुवाद में समर्थ करना।
CO 3. विद्यार्थी को साहित्यिक अनुवाद एवं भावानुवाद में पारंगत करना।

(क) अंग्रेजी की किसी स्तरीय रचना के लगभग 40 पृष्ठों अथवा लगभग इतनी ही पृष्ठ संख्या के अध्यायों का अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद **60 अंक**

(ख) उक्त अनुवाद-प्रबन्ध के संदर्भ में मौखिक परीक्षा

40 अंक

परीक्षक, अनुवाद-प्रबन्धक का मूल्यांकन विषय वस्तु (विषय के क्षेत्र) को ध्यान में रखते हुए, पूरे प्रबन्ध की समग्रता एवं एकान्विति की दृष्टि से करे।